



# The Voice



The American Society of Jalisco A.C.  
Avenida San Francisco 3332, Chapalita,  
Guadalajara, Jalisco, Mexico



La Sociedad Americana de Jalisco A.C.  
Tel: (33) 3121-2395 • Email: [amsoc@megared.net](mailto:amsoc@megared.net)  
Website: [amsocguadalajara.org](http://amsocguadalajara.org)

March 2016

## Inside this issue:

- 2 - Super Bowl Sunday Photos
- 2 - Valentine's Day Luncheon Photos
- 3 - Spanish / English Oddities
- 3 - Book Club Meeting / What's in Your Book?
- 3 - A New Children's Book
- 4 - AmSoc Board Meeting Minutes
- 5 - The Amazing Health Benefits of Turmeric
- 5 - Remembering Joyce Bownds
- 6 - March Calendar of Events

## A Double Delight!

Coming up on Thursday, April 14th and Friday, April 15th, in addition to hosting its upcoming Spring Day Luncheon on April 14th, AmSoc is proud to announce an event that we hope will become an annual affair – a Spring Art Show of paintings, photos and sculptures by some of our talented members. This time we will feature the art work of four of our members – Gail Early, Marcia Gran, Elaine Halleck and Art Sanchez.

These pieces represent a compilation of work produced over the past few decades. The main purpose of the show is to share with our many members and the general public the artistic skill that abounds at AmSoc so that all can enjoy what is within easy reach. If you are interested in purchasing an item that is available for sale, please contact the artist directly.



Mother & Child  
by Art Sanchez

The exhibit begins both days at 10 am and lasts until 4 pm. Why not take advantage of our warm welcome to Spring by catching up with old and new friends at our Thursday luncheon (12 noon to 1:30)

and by perusing our “gallery.” Or come early and take your time to examine the works and chat with the artists themselves. The exclusive exhibit areas includes the entry garden-space, the walls on the stairwell and the multi-purpose room on the first landing.

Information and biographical notes on the artists will be plentiful and may be taken home with you. The four artists will be delighted to discuss their pieces with you.

We're excited to welcome you next month to this two-day first-time event. For more information, contact: Cam Esser 3813-0991.



A Round of Applause to our New Board of Directors.

[Click here for the video.](#)

## 2016 AmSoc Events Schedule Review

- March 17: St. Patrick's Day Celebration & AmSoc's 71 st. Birthday!
- March 24: Book Club Meeting
- April 14: Spring Day Luncheon & Art Show
- May 12: Parent's Day
- June 9: Ice Cream Social
- July 7: American Independence Day Celebration
- August 11: Ice Cream Social
- September 15: Mexican Independence Day
- October 27: Halloween / Octoberfest
- November 24: Thanksgiving Feast
- December 15: Down Home Christmas Feast

### Super Bowl Sunday Photos February 7<sup>th</sup>



Lady GaGa sung the national anthem.



Touchdown!!!



The pizza disappeared the minute it hit the table!



Lots of yummy munchies.



Wine...



& POPCORN!!



There was even a betting pool! Not sure who won though.



Good friends, good food, good commercials, and a great game!

### Valentine's Day Luncheon Photos February 11<sup>th</sup>



Amazing Food!



Raffle Tickets



Winners!



One of our members fell at this event and our AmSoc brothers and sisters went into action to help. An ambulance was called.





## Spanish/English Oddities

by Bette Drummond

Some English words have two Spanish words. I think we are all familiar with 'ser' and 'estar' which in English is the verb 'to be'. This still puzzles me

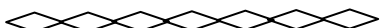


from time to time. My handheld dictionary says "'ser' expresses identity or nature as opposed to condition or state, which is normally conveyed by 'estar'". Examples of 'ser' are: 'es bajo y gordo' ---'is short and fat'; 'no soy grosero'---'I'm not rude'; 'es muy callada y seria'---'she's very quiet and serious'. On the other hand (which in Spanish is 'en cambio'), examples of estar are: 'Estas cansado' – 'you are tired'. 'Estar' is also used as an auxiliary verb in order to form the present continuous tense: 'estoy comiendo' --I am eating, and 'él esta corriendo' – 'he is running'.

'Rape' means the same thing in both languages, but another use for rape in Spanish, is not a cognate. It means 'monkfish', also another use is 'tiene el pelo cortado al rape'---'he has closely-cropped hair'. And add an accent mark (which changes the pronunciation) and you have 'rapé'--- which means 'snuff'. In English we often politely call 'rape' 'molest' particularly when it refers to children – 'a pedophile molests children'. However, in Spanish 'molest' means many things. The use you hear the most is probably 'bother'. An examples is: 'perdone que lo molesta'. I've also heard it without the word 'que'.

'Gross' is another word that does not always mean the same in Spanish. In English the most common uses are 'obese'---'she is gross (meaning obese not disgusting), and 'disgusted'. In Spanish 'grosero' means 'rude', 'vulgar' and 'overweight'. A colloquial phrase in English is 'that grosses me out' – 'that disgusts me'. Gross in English also means several other things, among those 'gross weight', and 'a dozen dozen, i.e., 144. ☺

Check out the [English is Illogical](#) Facebook page for more oddities.



## Book Club Meeting

10:00 am, Thursday, March 24th

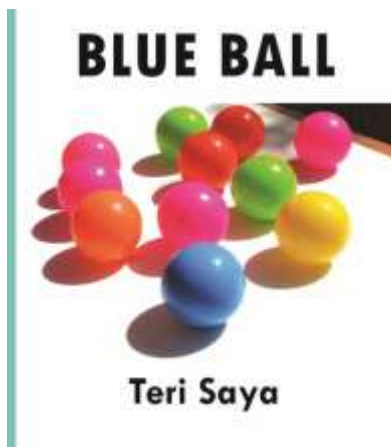
Our next selection, Too Much Happiness is a series of short stories by the acclaimed Canadian author, Alice Munro, who also won the 2013 Nobel Prize for Literature. The author turns complex, difficult events and emotions into stories about the unpredictable ways in which men and women live out and often transcend what happens in their lives. Sure to keep you glued to every page! Available on Kindle. Contact: Cam Esser 3813-0991 For full schedule of 2016 books, see the Bulletin Board at Amsoc.



### What's in Your Book?

What are you reading right now? Or what have you recently read that really got you going? Are you so excited about it that you'd like to share it with other Amsoc readers? It's easy to do, and we'd love to hear from you. Just submit a couple of paragraphs with the book's name and author, and why you were impressed, or how you felt when you finished reading it. Better informed? More empathetic? t opened your eyes to a new adventure? The sky's the limit. Please e-mail your entry to the [Voice editor](#).

### A New Children's Book!



Blue Ball begins his day like any other. However, when he decides to go to the park after school, Blue Ball's day becomes much more interesting. A human boy bats him high into the sky and he lands in the top of a very tall tree. What will Blue Ball do now?

Available at [Amazon](#), Barnes & Noble, and can be ordered through any book store. ISBN: 978-0-692-63892-7. Thanks to Doug Mattoon, Irma Robledo, and Bette Drummond, this book will also be available in Spanish at a later date.



## AmSoc Board Meeting Minutes

February 9, 2016

The meeting was called to order at 10:31 a.m. with a quorum present. In attendance were Board members Ann Whiting, John Griffin, Regis Soileau, Cam Esser, Cliff Esser, Doug Mattoon, Fred Hanna, David Ruiz, and Frank Rodriguez. Also attending were Board of Directors elect Klyf Harrison and Secretary elect Karen Ashby.

**Treasurer's Report:** The treasurer's report was presented and accepted by the board. Donations to MAMA and Casa Huichol were paid.

Committee Reports: Thirty-one people attended the Sunday, February 7 Super Bowl Event. Cam Esser reported that it was easy to manage with simple snacks and clean-up by the attendees. Oscar Night will be on Sunday, February 28 and will follow the same format with no prepared food.

Old Business: **The American Society's** new constitution is ready for translation and authentication. Ann Whiting will oversee the process with the translator and lawyer.

Thank you to Jerry Danker and Gail Early for their emails regarding the American Society website.

**Along with Gail's continued efforts in learning to use Word Press with the standard template,** Frank Rodriguez and Fred Hanna will reach out to their English conversation class students who may have expertise in this area to help complete the site.

The wooden signs on the front door will be replaced. Also, the name of the street and the numbers will be put on the wall in large metal letters and numbers. John Griffin and Cam Esser will oversee this project.

The new bathroom toilet and grab bars will be installed by Javier as soon as possible. Compliments to John Griffin for accomplishing this in such a short time.

The water heater in the kitchen is fixed and working but should be checked on periodically.

The AA donation and compensation of accommodation being paid since September 2015, will not be raised at this time. Based on John Griffin's report, AA's contribution more than pays

for their water and energy costs. Ann Whiting **reminded the Board to not forget Bruce Newby's and the American Society's financial contributions to provide alternative power that has markedly reduced electric costs.** It was also noted that the American Society members are satisfied with this good tenant and the community service provided.

New Business: Two speakers and a stereo/radio were donated by Sharon Martin. The Board approved a release of funds for John Griffin to purchase two wireless microphones and receivers along with an amplifier to complete the sound system.

Since July 4 falls on Monday, the American Independence Celebration special event will be held on Thursday, July 7.

Due to the short time between the huge Thanksgiving celebration and Christmas, we will **celebrate a 'Down-home Christmas on Thursday, December 15,** not trying to make it a special event. Cliff Esser commented on behalf of the Salvation Army Hogar, the children would be happy to sing for any number of people.

20 large pizzas will be donated to the Salvation Army Hogar before the 2 for 1 coupons expire at the end of February. Lupita will arrange the date with the captain at the Hogar and order the pizzas. John Griffin, Cam Esser, and Karen Ashby will be on hand to have a slice and get some photos.

The Thursday, April 14 Spring Day special event will include a Spring Membership Art Show with artists Marcia Gran, Art Sanchez, Gail Early, and Elaine Halleck. Cam Esser is coordinating this great event and a release of funds has been approved for extraneous expenses.

The garden fountain area is being beautified by John Griffin and Cam Esser and will be completed by the end of the summer.

**A request was made by the American Society's former aerobics instructor, Marisela,** to use the terrace off the media room for yoga classes. Lupita needs to ask Marisela to write up her request so it can be formally presented to the Board.

New salaries for Lupita and Rocio are in effect based on legal obligations.

On Thursday, March 17 we will celebrate St. Patrick's Day and the American Society's 71st



continued on page 5

### AmSoc Board Meeting Minutes Cont.

continued from page 4

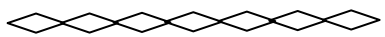
birthday at a special event luncheon. Grilled filet mignon (some chicken will be available), creamed spinach, twice baked potatoes, and green frosted cake are on the menu at a cost of \$180MX/person.

Christine Walker with the Guadalajara Bridge Club is interested in using space one time per week from 4:30 pm to 8:30 pm. They need to become members and then will be able to use the media room free of charge. Cam Esser will contact Christine.

Cliff Esser complimented Teri Saya on the Blast and the Voice.

The next Board Meeting will be held on Tuesday, March 8, 2016 at 10:30 a.m.

The Board meeting adjourned at 11:38 a.m. 😊



### The Amazing Health Benefits of Turmeric

This link was provided by Vicki Wootton. It is a fascinating look into the benefits of ingesting the ancient spice Turmeric. Click on the image below and take a look....



Turmeric has a peppery, warm and bitter flavor and a mild fragrance slightly reminiscent of orange and ginger, and while it is best known as one of the ingredients used to

make curry, it also gives ballpark mustard its bright yellow color.

Turmeric comes from the root of the Curcuma longa plant and has a tough brown skin and a deep orange flesh. Turmeric has long been used as a powerful anti-inflammatory in both the Chinese and Indian systems of medicine. Turmeric was traditionally called "Indian saffron" because of its deep yellow-orange color and has been used throughout history as a condiment, healing remedy and textile dye.

### Remembering Joyce Bownds

Joyce Bownds, an AmSoc Life member and former resident of Guadalajara, died January 31, 2016 in Chattanooga, Tennessee.

Joyce was born on October 6, 1934 in Pearland, Texas. She is survived by her husband, Dr. Charles P. Bownds; her sons Charles Jr. and John; and her four grandchildren, Brett, Adam, Jennifer, and John Jr.

**Sometime in the mid 70's, Joyce and her husband Charles moved to Guadalajara so Charles could attend medical school. After he graduated, he was offered a position in Pikesville, TN. Joyce stayed on in Guadalajara and Charles moved to Tennessee. The couple visited each other as often as possible and in the early 90's Joyce moved permanently back to Tennessee with Charles. They maintained their home here in Guadalajara and made periodic visits.**

Joyce suffered from Macular Degeneration and was legally blind when she developed a new technique of abstract art, which has received high acclaims in the Chattanooga area galleries.

Joyce owned WUAT Radio, and was a well-known personality in Pikeville, TN and Australia.

She will be greatly missed by her friends at AmSoc.

More information on Joyce Bownds, go to: <http://www.legacy.com/obituaries/houstonchronicle/obituary.aspx?pid=177657378>.



Photo by Tim Barber / Times Free Press



Two of Joyce's paintings

Got something interesting you would like to share in the Voice? Send me an e-mail - [me@terisaya.com](mailto:me@terisaya.com)

# March 2016

**Sun      Mon      Tue      Wed      Thu      Fri      Sat**

		1 AA meeting 6 pm	2 AA meeting 6 pm	3  AmSoc Lunch Noon - 1:30	4 AA meeting 6 pm	5 English conversation class 2 to 4 pm
6	7 AA meeting 6 pm	8  New Moon AA meeting 6 pm	9 AA meeting 6 pm	10  AmSoc Lunch Noon - 1:30	11 AA meeting 6 pm	12 English conversation class 2 to 4 pm
13  Daylight Savings	14 AA meeting 6 pm	15 AA meeting 6 pm	16 AA meeting 6 pm	17  AmSoc St. Patty's Day Lunch Noon - 1:30	18 AA meeting 6 pm	19 English conversation class 2 to 4 pm
20  Welcome Spring! First Day of Spring And Palm Sunday	21 AA meeting 6 pm	22 AA meeting 6 pm	23  Full Moon AA meeting 6 pm	24  AmSoc Lunch	25 AA meeting 6 pm	26 English conversation class 2 to 4 pm
27 HAPPY EASTER!!! 	28 AA meeting 6 pm	29 AA meeting 6 pm	30 AA meeting 6 pm	31		